

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Modèle de l'année	Bordereau-type n°		
Cyclomoteur	K A Y S E R	M o f a S L	1961	3 ' 5 8 1 - B		
Caractéristiques du pédalier.-	"Mofa SL-TS 3'581-B"s.plaquette constructeur à droite s.cadre au-dessus					
Valable à partir du n° du cadre	365'001 - 370'000		n° du moteur	3'946'600		
Constructeur du cadre	GRITZNER - KAYSER AG, Karlsruhe - Durlach ( D )					
Constructeur du moteur	FICHEL & SACHS AG, Schweinfurt ( D )					
Le n° du cadre se trouve	à droite sur tube du cadre sous la selle					
Le n° du moteur se trouve	à l'avant sur carénage du cylindre sur plaquette rivée					
Moteur: *)	Marque	S A C H S	Type	50 / 2 - L CH	Emplacement	centre bas
	Nombre de cylindres	1	Temps	2	Refroidissement	air (turbo)
	Alésage	38 mm	Course	42 mm	Cylindrée	47 cm³
	Puissance utile	0,8 DIN CV	au régime de	3'300 t/min	Carburant	essence
Construction:	Cadre	ouvert en tubes d'acier (sans suspension)				
	Guidon réglable verticalement	100 mm	Selle réglable verticalement	70 mm		
	Frein: roue avant	mécanique, à expansion interne, à câble, levier à droite				
	Frein: roue arrière	mécanique, à rétropédalage, marque DUREX (système Torpédo)				
	Roues: avant	à tringles	arrière	à tringles		
	Pneu: avant	2 x 19 (23 x 2)	Charge max. pneu:	80	kg	
	Pneu: arrière	2 x 19 (23 x 2)	Charge max. pneu:	80	kg	
	Pédalier	séparé (4,25 m)	Longueur des bielles du péd.	155	mm	
	Boîte de vitesses	mécanique	Nombre de vitesses	2		
	Embrayage	à double disques, levier à gauche				
**)	Transmission	sur la roue arrière, par chaîne				
		rapport de démultiplication = 13 x 40 dents				
		roue dentée arrière soudée au moyeu				

Poids en kg	Poids à vide	<u>37</u>	Dimensions	Longueur	<u>1'740</u>	
	Charge utile	<u>123</u>		en	Largeur du guidon	<u>600</u>
	Poids total	<u>160</u>		mm	Diam. de la roue tractrice	<u>595</u>
	Garantie du fabr.	<u>160</u>			Hauteur	<u>950</u>
	Charge max. pneu	<u>160</u>			Empattement	<u>1'100</u>

Equipement:	Eclairage avant	<u>SIGMA Ø 65 mm 2 ampoules</u>	Syst. feu de croisement	<u>2ème ampoule</u>
	Feu arrière	<u>électrique Ø 25 mm</u>	Source de lumière	<u>volant magnétique 17 W</u>
	Réfecteurs	<u>CATALUX 2197-59</u>	Dimension	<u>24</u> cm
	Avertisseur	<u>timbre de bicyclette</u>	Carburateur	<u>BING 1/8,5/4</u>
	Plomb douanier	<u>sur le cadre</u>	Contenu réservoir	<u>4 l</u>
	Dispositif d'échappement	<u>pot à gauche, marqué P</u>		
	Silencieux d'aspiration	<u>filtre sec; ouverture d'aspiration avec filetage</u>		

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	<u>23</u>	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	<u>70 - 71</u>	dB à <u>26</u>	km/h <u>5'200</u> t/min (Admis: max. 73 dB)

**Observations:**

\*) Moteur: Modèle spécial pour la Suisse "30 km" coulé au pied du cylindre. Carter du vilebrequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs SACHS, ils ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction (Ø intérieur 8,5 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.

\*\*\*) Transmission: Pignon du moteur d'un modèle spécial (13 dents et cône 1:50). - Il ne se trouve pas de pignon plus grand de ce modèle sur le marché. Couronne dentée arrière (40 dents) fixée au moyeu de la roue arrière de façon inamovible. Une augmentation de la vitesse n'est pas possible, même en augmentant le nombre des dents, la puissance du moteur étant trop faible.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 28.9.61

Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 22.8. et 28.8.61

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Modèle de l'année	Bordereau-type n°
Cyclomoteur	K A Y S E R	M o f a S L	1961	3 ' 5 8 1 - B
Caractéristiques du pédalier.- "0,8 PS	"Mofa SL-TS 3'581-B"s.plaquette constructeur à droite s.cadre au-dessus Hilfsmotor SACHS 50/2 L -Baujahr CH" s.plaquette moteur à gauche s.carter			
Valable à partir du n° du cadre	365'001 - 370'000	n° du moteur	3'946'600	
Constructeur du cadre	GRITZNER - KAYSER AG, Karlsruhe - Durlach ( D )			
Constructeur du moteur	FICHTEL & SACHS AG, Schweinfurt ( D )			
Le n° du cadre se trouve	à droite sur tube du cadre sous la selle			
Le n° du moteur se trouve	à l'avant sur carénage du cylindre sur plaquette rivée			
Moteur: *)	Marque S A C H S	Type 50 / 2 - L CH	Emplacement	centre bas
	Nombre de cylindres 1	Temps 2	Refroidissement	air (turbo)
	Alésage 38 mm	Course 42 mm	Cylindrée	47 cm³
	Puissance utile 0,8 DIN CV	au régime de 3'300 t/min	Carburant	essence
Construction:	Cadre ouvert en tubes d'acier (sans suspension)			
	Guidon réglable verticalement 100 mm	Selle réglable verticalement	70 mm	
	Frein: roue avant mécanique, à expansion interne, à câble, levier à droite			
	Frein: roue arrière mécanique, à rétropédalage, marque DUREX (système Torpédo)			
	Roues: avant à triangles	arrière	à triangles	
	Pneu: avant 2 x 19 (23 x 2)	Charge max. pneu:	80	kg
	Pneu: arrière 2 x 19 (23 x 2)	Charge max. pneu:	80	kg
	Pédalier séparé (4,25 m)	Longueur des bielles du péd.	155	mm
	Boîte de vitesses mécanique	Nombre de vitesses	2	
	Embrayage à double disques, levier à gauche			
**)	Transmission sur la roue arrière, par chaîne			
	rapport de démultiplication = 13 x 40 dents			
	roue dentée arrière soudée au moyeu			

Poids en kg	Poids à vide	<u>37</u>	Dimensions	Longueur	<u>1'740</u>	
	Charge utile	<u>123</u>		en	Largeur du guidon	<u>600</u>
	Poids total	<u>160</u>		mm	Diam. de la roue tractrice	<u>595</u>
	Garantie du fabr.	<u>160</u>			Hauteur	<u>950</u>
	Charge max. pneu	<u>160</u>			Empattement	<u>1'100</u>

Equipement:	Eclairage avant	<u>SIGMA Ø 65 mm 2 ampoules</u>	Syst. feu de croisement	<u>2ème ampoule</u>
	Feu arrière	<u>électrique Ø 25 mm</u>	Source de lumière	<u>volant magnétique 17 W</u>
	Rélecteurs	<u>CATALUX 2197-59</u>	Dimension	<u>24</u> cm <sup>2</sup>
	Avertisseur	<u>timbre de bicyclette</u>	Carburateur	<u>BING 1/8,5/4</u>
	Plomb douanier	<u>sur le cadre</u>	Contenu réservoir	<u>4 l</u>
	Dispositif d'échappement	<u>pot à gauche, marqué P</u>		
Silencieux d'aspiration	<u>filtre sec; ouverture d'aspiration avec filetage</u>			

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	<u>23</u>	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	<u>70 - 71</u>	dB à <u>26</u>	km/h <u>5'200</u> t/min (Admis: max. 73 dB)

**Observations:**

- \*) Moteur: Modèle spécial pour la Suisse "30 km" coulé au pied du cylindre. Carter du vilebrequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs SACHS, ils ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction (Ø intérieur 8,5 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.
- \*\*) Transmission: Pignon du moteur d'un modèle spécial (13 dents et cône 1:50). - Il ne se trouve pas de pignon plus grand de ce modèle sur le marché. Couronne dentée arrière (40 dents) fixée au moyeu de la roue arrière de façon inamovible. Une augmentation de la vitesse n'est pas possible, même en augmentant le nombre des dents, la puissance du moteur étant trop faible.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 28.9.61

Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 22.8. et 28.8.61